

**PERANCANGAN DAN EFEKTIFITAS PENGGUNAAN KAMUS  
DIGITAL BAHASA DAERAH DI SULAWESI SELATAN**

*DESIGN AND EFFECTIVENESS THE USE OF DIGITAL  
DICTIONARY OF LOCAL LANGUAGE IN SOUTH SULAWESI*

**ANDI AGUSSALIM**



**PROGRAM PASCASARJANA  
UNIVERSITAS HASANUDDIN  
MAKASSAR**

**2012**

## ABSTRAK

ANDI AGUSSALIM. *Perancangan dan Efektifitas Penggunaan Aplikasi Kamus Digital Bahasa Daerah di Sulawesi Selatan* (dibimbing oleh Lukman dan Gusnawaty).

Penelitian ini bertujuan (1) merancang aplikasi kamus digital, (2) menjelaskan proses pemrosesan bahasa alami yang terjadi pada aplikasi kamus digital, (3) cara penggunaan program mamiri *software*, dan (4) efektifitas penggunaan program aplikasi mamiri dalam pembuatan kamus digital.

Penelitian ini dilaksanakan di Universitas Hasanuddin. Metode pengumpulan data dalam penelitian ini adalah perancangan dan pengujian aplikasi dengan kuesioner. Sampel penelitian ini adalah mahasiswa Jurusan Sastra Daerah Konsentrasi PSGBD angkatan 2009 Universitas Hasanuddin. Data kuesioner dianalisis dengan menggunakan program statistik *microsoft excel*.

Hasil penelitian menunjukkan bahwa ada empat tahap dalam pembuatan aplikasi mamiri, yaitu; desain tampilan, pembuatan *database*, penulisan *script*, dan *package*. Selanjutnya penelitian ini menghasilkan dua aplikasi mamiri, yaitu; aplikasi mamiri *unicode* dan aplikasi mamiri lontara. Pemrosesan bahasa alami di kedua aplikasi tersebut berjalan dengan baik. Untuk memudahkan pengguna, *file* cara penggunaan didesain dengan tampilan gambar *form* beserta objek-objeknya dan diberi nomor pada setiap objek. Kemudian objek tersebut diberikan keterangan sesuai dengan nomor yang ada padanya. Penggunaan aplikasi mamiri, dilihat dari kemudahan menjalankannya, desain tampilan, dan fasilitas-fasilitas yang ada padanya menunjukkan hasil yang baik.

## **ABSTRACT**

ANDI AGUSSALIM. *Design and effective use of digital dictionary the local language in south sulawesi.* (consulted by Lukman and Gusnawaty)

The reseach aims to (1) design digital dictionary application, (2) describe the process of natural language that occur in digital dictionary application, (3) the ways using software Mammiri, (4) effective use of the programm .Mammiri application in the make of digital dictionary.

The reseach was in Hasanuddin University. The method by using design and application testing with questionnaire. The sample are students of Local Letters, the concetration of PSGBD, 2009 Of UNHAS. Questionnaire data were analyzed by using statistic excel microsoft.

The result of this reseach that there are four stages of make Mammiri application are display design, make of database, take turn of script and package. While, the result two Mammiri application that Unicode Mammiri application and Lontara Mammiri application. The process natural language in the two application run the good for give easy to the user. The ways using to the file were designed with picture display form and its objects and gave number in the each object. Thus, the object given the explanation in accordance with the numbers it, the use of Mammiri application seen from easy of display design and facilities to show good result.

## DAFTAR ISI

	halaman
PERNYATAAN KEASLIAN .....	iv
PRAKATA.....	v
ABSTRAK.....	vii
ABSTRACT .....	viii
DAFTAR ISI.....	ix
DAFTAR TABEL.....	xi
DAFTAR GAMBAR.....	xiii
I. PENDAHULUAN.....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
A. Latar Belakang Masalah .....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
B. Identifikasi Masalah .....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
C. Rumusan Masalah .....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
D. Tujuan Penelitian .....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
E. Manfaat dan Kegunaan Penelitian .....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
II. TINJAUAN PUSTAKA.....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
A. Landasan Teori.....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
B. Kerangka Pemikiran.....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>

III. METODE PENELITIAN.....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
A. Jenis Penelitian.....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
B. Waktu dan Lokasi Penelitian .....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
C. Alat dan Bahan Penelitian .....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
D. Populasi dan Sampel Penelitian.....	49
E. Teknik Pengumpulan Data .....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
F. Definisi Operasional .....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
G. Teknik Analisis Data .....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
IV. HASIL PENELITIAN DAN PEMBAHASAN	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
A. Perancangan Aplikasi Mammiri .....	52
B. Pemrosesan Bahasa Alami (Bahasa Berkarakter <i>Unicode</i> ) .....	62
C. Cara Penggunaan Mammiri Software ...	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
D. Efektivitas Penggunaan Program Mamiri Software ....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
V. PENUTUP .....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
A. Kesimpulan .....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
B. Saran .....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
DAFTAR PUSTAKA.....	8

DAFTAR LAMPIRAN	87
-----------------	----

## PRAKATA

Syukur *Alhamdulillah*, penulis panjatkan kepada Allah *subhaanahu wa ta'ala*, karena hanya dengan izin-Nya akhirnya hambatan demi hambatan dapat teratasi. Tesis ini disusun sebagai salah satu persyaratan untuk menyelesaikan studi di Universitas Hasanuddin, Program Pascasarjana Program Studi Linguistik.

Penulis memperoleh banyak bantuan, baik secara moral maupun material dari berbagai pihak. Oleh karena itu, dengan segala ketulusan hati, perkenankanlah penulis mengucapkan rasa terima kasih dan penghargaan yang tinggi kepada:

1. Prof. Dr. Lukman, M.S., dan Dr. Gusnawaty, M.Hum., selaku pembimbing I dan II, yang dengan tulus dan penuh perhatian memberikan petunjuk dan bimbingan sejak rencana penelitian sampai tahap penyelesaian tesis ini.
2. Prof. Dr. Tadjuddin Maknun, S.U., Prof. Dr. Abd. Hakim Yassi, M.A., dan Dr. Ery Iswary, M.Hum., selaku penguji yang telah banyak memberikan masukan dalam upaya penyempurnaan tesis ini.
3. Dr. Hj. Nurhayati, M.Hum., selaku Ketua Program Studi (KPS) Linguistik, yang dengan kearifan beliau telah memberikan perhatian dan bimbingan selama penulis menempuh studi di Program Pascasarjana Linguistik Unhas.

4. Ayahanda Drs. H. Nasaruddin Bin A, dan Ibunda Dra. Hj. Andi Sitti Hadrah Lampe, yang senantiasa memberikan kasih sayang dan doa bagi penulis.
5. Segenap saudara (Andi Agung Nasaruddin, Andi Ayu Maptuhah, S.Si., Apt., dan Andi Baso Aqil Nasaruddin, S.Pd I) atas doa dan motivasi selama penulis melaksanakan studi.
6. Adinda Sulastri Said, S.Kep., Ns., yang senantiasa memberikan motivasi dan semangat bagi penulis.
7. Sahabat Asrul Ismail, yang telah meluangkan waktunya untuk memberikan masukan dalam penyelesaian aplikasi mammiri.

Rekan-rekan mahasiswa Program Pascasarjana Unhas terutama Simon Petrus, S.S., Illangsari, S.S., Abd. Kasim Achmad, S.Pd., dan Ratu Siti Ithriah, S.S., yang telah memberikan bantuan, motivasi, kritik dan saran, serta kerjasama selama perkuliahan dan penyusunan tesis.

Dari lubuk hati yang paling dalam, penulis berdoa semoga Allah *subhaanahu wa ta'ala* membalas semua kebaikan mereka dengan sebaik-baik balasan.

Akhirnya penulis berharap, semoga karya sederhana ini dapat bermanfaat bagi yang membacanya dan berguna bagi pengembangan ilmu.

Makassar, 24 Juli 2012

Penulis



### DAFTAR PUSTAKA

- Admin. 2012. *Pemrosesan Bahasa Alami*, (online), ([http://id.wikipedia.org/wiki/Pemrosesan bahasa alami](http://id.wikipedia.org/wiki/Pemrosesan_bahasa_alami). Diakses tanggal 11 april 2012).
- Admin. 2012. *Aksara Lontara*, (online), ([http://id.wikipedia.org/wiki/Aksara\\_Lontara](http://id.wikipedia.org/wiki/Aksara_Lontara). Diakses tanggal 12 April 2012).
- Akhmad Arry. 2004. *Teknologi Pemrosesan Bahasa Alami sebagai Teknologi Kunci untuk Meningkatkan Cara Interaksi antara Manusia dengan Mesin*. Institut Teknologi Bandung. Bandung.
- Ary. Setyadi H. Tanpa Tahun. *Dasar Pemrograman Visual Basic*, (online), (<http://shirotholmustaqim.files.wordpress.com/2010/02/dasar-pemrograman-visual-basic1.pdf>, diakses 15 April 2012).
- Baso, Yusring Sanusi. 2006. Materi Pelajaran Interaktif Bahasa Arab Berbasis Web Dan CD. *Jurnal Nady al-Adab*. Tahun ke-4, Nomor 1.
- Baso, Yusring Sanusi. 2006. Pembelajaran Bahasa Arab Berbasis Web Dan CD. *Jurnal Nady al-Adab*. Tahun ke-4, Nomor 2.
- Baso, Yusring Sanusi. 2007. Pengembangan Angka dan Tanda Baca Aksara Lontara dan Program Komputerisasinya. *Jurnal Lensa Budaya*: Fakultas Sastra Unhas.
- Baso, Yusring Sanusi. 2009. *Cara Mudah Membuat Latihan Interaktif Pembelajaran Bahasa*. Myskat: Malang
- Baso, Yusring Sanusi. 2010. *Aksara Lontara*, (online), ([http://www.unhas.ac.id/arab/el\\_temp.php?5f27c0c3255cdb309f7ed34f87dbf2bfb24535a42db0546e3b49cdcdaf0d691aab0e474b51fa3bb17442e67cd8e71431](http://www.unhas.ac.id/arab/el_temp.php?5f27c0c3255cdb309f7ed34f87dbf2bfb24535a42db0546e3b49cdcdaf0d691aab0e474b51fa3bb17442e67cd8e71431), diakses pada tanggal 3 Juni 2010)
- Baso, Yusring Sanusi. 2008. *Karakter Angka dan Diakritik serta Pemanfaatan Multi Media Interaktif untuk Pembelajaran Bahasa Makassar di Sulawesi Selatan*. *Jurnal Lensa Budaya*, 31.
- Baso, Yusring Sanusi. 2014. *Program True Type Font Aksara Lontarak dan Pengintegrasian dalam Program Multimedia Interaktif untuk*

*Pembelajaran Bahasa Daerah di Sulawesi Selatan*. Seminar Tahunan Linguistik Tigrat Internasional (p. 312). Bandung: Universitas Pendidikan Indonesia.

Darmayuda Ketut. 2009. *Pemrograman Aplikasi Database dengan Microsoft Visual Basic. Net 2008*. Informatika. Bandung.

Dimas. 2010. Kegunaan karakter Unicode, (online), (<http://rupinozchocolatos.bloan-karakter-unicode.html>, diakses 23 Juni 2012).

Hadi Sutopo Ariesto. 2012. *Teknologi Informasi dan Komunikasi dalam Pendidikan*. Graha Ilmu. Yogyakarta.

Junindar. 2010. *Learning and Practising Visual Basic 10 + Ms. Access 2010*. Skripta Media Creative. Yogyakarta.

Kaseng Sjaruddin. 1992. *Linguistik Terapan pengantar Menuju Pengajaran yang Sukses*. Ikip Ujung Pandang. Ujung Pandang.

Murhada, Ceng Giap Yo. 2011. *Pengantar Teknologi Informasi*. Mitra Wacana Media. Jakarta.

Mooney Raymond J. 2010. *Artificial Intelligence Natural Language Processing*. University of Texas at Austin. Amerika Serikat.

Pateda Mansoer. 1991. *Linguistik Terapan*. Nusa Indah. Yogyakarta.

Priyanto Rahmat. 2009. *Langsung bisa Visual Basic. Net 2008*. Andi Yogyakarta. Yogyakarta.

Purbo Onno. 2009. *Module 1 : Pengenalan Dasar Tentang Visual Basic 6.0*, (online), (<http://kambing.ui.ac.id/onnopurbo/library/library-ref-ind/ref-ind-2/application/programming/Module%201%20-%20Pengenalan%20Dasar%20Tentang%20Visual%20Basic%206.0.pdf>, diakses 15 April 2012).

Ramadhana Esa. Identitas. Desember, 2011. *Melestarikan Bahasa Ibu*, 6.

Rijal Khaerul. 2010. *Form dan Property dalam Visual Basic*, (online), (<http://khairurrijalislami.wordpress.com/2010/02/26/form-dan-properties-visual-basic/>, diakses 17 April 2012)

- Satria. 2012. Unicode, (online)  
(<http://satriaskyterror.wordpress.com/2012/02/12/unicode/>, diakses  
27 Juni 2012).
- Sadeli Muhammad. 2009. *Visual Basic. Net 2008 untuk orang awam*. Maxikom.  
Palembang.
- Santoso Insap. 2010. *Interaksi Manusia dan Komputer*. Edisi kedua. Andi  
Offset. Yogyakarta.
- Suarga. 2012. *Algoritma dan Pemrograman*. Penerbit Andi. Yogyakarta
- Sutojo, Mulyanto Edy, dan Suhartono Vincent. 2011. *Kecerdasan Buatan*. Andi  
Offset. Yogyakarta.
- Turban Efrain and Aronson Jay. E. 2001. *Knowledge-Based Decision Support:  
Artificial Intelligence and Expert Systems. Chapter 10*. (online),  
(<http://www.dicksmart.net/cis325/ch10.pdf>, diakses 15 April 2012).
- Turing Alan. 1950. *Computer Machinery and Intelligence*. Vol. 59, No. 236.  
Oxford University Press. oxford. Britania.
- Wira Danu. 2009. *Modul Pelatihan Visual Basic – Access*, (online),  
(<http://bangdanu.files.wordpress.com/2009/02/vbasic-access.pdf> , diakses 17  
April 2012).